

UMOWA O WSPÓŁPRACY
zawarta w dniu w

pomiędzy

**Wydziałem Studiów nad Rodziną oraz Wydziałem Nauk Pedagogicznych
Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie,
z siedzibą w Warszawie przy ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa (Polska),
zwanym dalej UKSW,**

**reprezentowanym przez
Rektora - Ks. prof. dr. hab. Stanisława Dziekońskiego**

**a
Uniwersytetem Katolickim Eichstätt-Ingolstadt,
z siedzibą przy ul. Ostenstraße 26-28, 85072 Eichstätt (Niemcy),
zwanym dalej KU,**

**reprezentowanym przez:
Prezydenta - Prof. dr. Gabriele Gien,
Wiceprezydenta ds. Współpracy Międzynarodowej - Prof. dr. Gernota Müllera,**

łącznie zwanymi dalej Stronami.

Opierając się na zasadach współpracy oraz na wielowiekowej tradycji współpracy kulturalnej narodów polskiego i niemieckiego, uwzględniając przy tym znaczący wkład obu narodów w spuściznę kulturową Europy, Uniwersytety uzgadniają, co następuje:

§ 1

1. Strony postanawiają, że współpraca realizowana będzie poprzez prowadzenie wspólnych projektów w obszarze nauk społecznych (pedagogika) i nauk humanistycznych (nauki o rodzinie).
2. W celu wniesienia rzeczywistego wkładu w dalszy rozwój współpracy naukowej oraz w dziedzinie kultury między oboma krajami, Strony postanawiają, że wszelkie zagadnienia związane ze współpracą będą uwzględniały wzajemne wymogi i dążenia, interesy i wspólne potrzeby oraz odpowiednie możliwości ich realizacji.

§ 2

Osiągnięcie celów niniejszej umowy będzie następowało poprzez realizację działań w zakresie:

- 1) Prowadzenia wspólnych badań;
- 2) Wymiany kadry dydaktycznej (maksymalny czas pobytu 1 rok akademicki);

- 3) Organizowania wspólnych konferencji naukowych, sympozjów i seminariów;
- 4) Udziału, w szczególności młodych wykładowców, w spotkaniach naukowych, sympozjach, konferencjach;
- 5) Wspomagania wymiany studentów (maksymalny czas pobytu – 1 rok akademicki);
- 6) Wymiany publikacji i informacji naukowej;
- 7) Współpracy w publikowaniu wyników wspólnych badań.

§ 3

Wspierając wymianę studentów studiów I i II stopnia kształcenia Strony wezmą pod uwagę, co następuje:

- 1) Normalnym okresem wymiany będzie jeden semestr;
- 2) Studenci I i II stopnia kształcenia zaakceptowani do wymiany będą uczestniczyć w programie studiów stacjonarnych i mogą uczestniczyć w całym programie oferowanym przez Uniwersytet przyjmujący, podlegając regułom i prawom danego Uniwersytetu;
- 3) Studenci Uniwersytetu Katolickiego Eichstätt-Ingolstadt jak również studenci UKSW powinni sporządzić Learning Agreement z uczelnią macierzystą aby zapewnić przeniesienie osiągnięć zdobytych w uczelni przyjmującej;
- 4) Żaden Uniwersytet nie będzie pobierał opłat za usługi edukacyjne;
- 5) Szczegóły realizacji współpracy w zakresie wyżej opisanym oraz finansowania działań z tym związanych, będą ustalane na podstawie odrębnych porozumień zawieranych w formie pisemnej.

§ 4

1. Wymiana pracowników naukowych może odbywać się na zasadach wymiany nauczycieli akademickich bądź też w kategorii *visiting profesor* (kategoria: *profesor z zagranicy* zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami).
2. Pracownicy wyjeżdżający w ramach wymiany oraz w kategorii *visiting profesor* pozostają na liście płac uczelni macierzystej; w uczelni przyjmującej uzyskują oni status pracownika naukowo-dydaktycznego/pracownika przejeżdżającego lub *visiting professor* (profesor z zagranicy).
3. Powyższe nie wyklucza jednak możliwości sporządzenia oddzielnie wynegocjowanej umowy oraz oddzielnie wynegocjowanego wynagrodzenia dla pracownika naukowo-dydaktycznego/pracownika uczelni partnerskiej umowy oraz wynagrodzenia za realizację konkretnego zadania w Uczelni przyjmującej. Strony umowy przygotowują w każdym przypadku indywidualne projekty umów dla profesorów z zagranicy zgodnie z obowiązującymi przepisami uczelnianymi.
4. Strony ustalają, że po określeniu wymogów naukowo-dydaktycznych, przyjeżdżający pracownik naukowy przedstawi uczelni przyjmującej, na ile to możliwe, program przedmiotu wraz z wykazem literatury, zgodnie z obowiązującymi wymogami prawa i przepisami obu krajów.
5. Strony podejmą starania aby prowadzić wymianę jeden do jednego.

§ 5

Realizacja wspólnych projektów badawczych prowadzona będzie w oparciu o wypracowany szczegółowo program i plan budżetowy w zależności od dostępności środków i możliwości obydwu Uczelni po zatwierdzeniu przez wyznaczonych przedstawicieli Stron.

§ 6

1. Określenie obszarów współpracy i wspólnej działalności badawczej wraz z planem budżetowym będzie zawarte w szczegółowym planie opracowanym corocznie przez koordynatorów obydwu uczelni wybranych przez Rektora lub Prezydenta.
2. Plan współpracy podlega zatwierdzeniu przez Komitet Sterujący każdej uczelni.
3. Komitet Sterujący, wskazany przez Rektora lub Prezydenta, zatwierdza coroczne plany współpracy oraz dokonuje oceny realizacji niniejszej umowy i corocznych planów współpracy.
4. Koordynatorem ze strony UKSW jest ks. dr hab. Andrzej Jacek Najda, prof. UKSW;
Koordynatorem KU jest ks. prof. Janusz Surzykiewicz.
5. Komitet Sterujący ze strony Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego reprezentują:
 - ks. dr hab. Dariusz Stępkowski, prof. UKSW,
 - ks. dr hab. Andrzej Jacek Najda, prof. UKSW.Komitet Sterujący ze strony Uniwersytetu Katolickiego Eichstätt- Ingolstadt reprezentuje:
 - prof. Uto Meier.
6. Prezydent lub Rektor Uczelni może dokonać zmiany składu członków Komitetu Sterującego oddelegowanych przez Prezydenta lub Rektora Uczelni.
7. Umowa nie wywołuje skutków finansowych dla umawiających się Stron, a w przypadku konieczności wydatkowania środków finansowych w związku z realizowaną współpracą, Strony podpiszą odrębną umowę w tym zakresie.

§ 7

1. Strony ponoszą własne koszty związane z realizacją postanowień niniejszej umowy.
We wszystkich przypadkach koszty podróży oraz koszty utrzymania ponosi wydział/jednostka macierzysta, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, jeżeli odpowiednie środki na ten cel są dostępne, bądź też uczestnicy wymiany we własnym zakresie.
2. Poszczególni uczestnicy wymiany są odpowiedzialni za zapewnienie obowiązkowego ubezpieczenia (a także wizy jeśli jest wymagana) na czas ich pobytu w uczelni partnerskiej, będącego ubezpieczeniem lekarskim, obejmującego koszty repatriacji, ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków, ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej.
3. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za niewykupienie odpowiedniego ubezpieczenia przez studenta czy pracownika na czas pobytu za granicą.
4. Strony zobowiązują się do podjęcia działań w zakresie pozyskania środków ze źródeł zewnętrznych na realizację działań wymienionych w niniejszej umowie.

§ 8

1. Umowa została sporządzona w dwóch jednakowo brzmiących wersjach językowych w języku polskim i angielskim, po jednym egzemplarzu dla każdej Strony. Angielska wersja językowa umowy pozostaje rozstrzygająca.
2. Niniejsza umowa obowiązywać będzie początkowo przez okres trzech lat od dnia jej zawarcia. Następnie, będzie ona automatycznie przedłużana na kolejne trzyletnie okresy przed każdym terminem wygaśnięcia, o ile żadna ze stron nie wniesie pisemnie o zakończenie umowy z zachowaniem dziewięciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.
3. Strony przewidują możliwość rozwiązania umowy jak też wniesienie zmian w formie pisemnej za zgodną wolą stron z uwzględnieniem zachowania przez uczestników możliwości realizacji ustalonych wcześniej programów na zasadach dotychczasowych.

§ 9

Niniejsza umowa wchodzi w życie z datą podpisania przez umocowanych przedstawicieli Uniwersytetów.

Ks. prof. dr hab. Stanisław Dziekoński
Rektor

Prof. Dr. Gernot Müller
Wiceprezydent ds. Współpracy
Międzynarodowej

.....
(podpis)

Uniwersytet Kardynała Stefana
Wyszyńskiego w Warszawie

.....
(podpis)

Prof. Dr. Gabriele Gien
Prezydent

.....
(podpis)

Uniwersytet Katolicki Eichstätt- Ingolstadt